



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1
18 March 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Первое совещание
Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года
Пункт 12 предварительной повестки дня*

МЕХАНИЗМ ДОБРОВОЛЬНОГО КОЛЛЕГИАЛЬНОГО ОБЗОРА ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Записка Исполнительного секретаря

1. На своем девятом и 11-м совещаниях Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, оказывать содействие проведению процесса добровольного обзора осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). На своем 12-м совещании Конференция Сторон в пункте 3 своего решения XII/29 приняла к сведению документы¹, подготовленные Исполнительным секретарем по предлагаемому экспериментальному процессу добровольного коллегиального обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и поручила Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов разработать методологию процесса добровольного коллегиального обзора и представить ее на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО).
2. Правительства Норвегии, Японии и Швейцарии выделили фонды и ресурсы для дальнейшей разработки процесса добровольного коллегиального обзора. Затем секретариат выпустил уведомление в целях создания неофициальной рабочей группы для дальнейшей разработки и тестирования предлагаемой методологии. В общей сложности 17 Сторон назначили экспертов, и Грузия предложила принять у себя первое совещание группы. Организационное совещание Рабочей группы по разработке методологии добровольного коллегиального обзора осуществления Конвенции о биологическом разнообразии проводилось в Тбилиси (Грузия) 11-13 февраля 2015 года. На совещании 17 участвующих экспертов обсудили методологию, представленную Конференции Сторон на ее 12-м совещании, и была разработана пересмотренная методология и план работы Рабочей группы.
3. На совещании было постановлено, что пересмотренную методологию следует оттестировать по крайней мере в двух странах. Семь членов неофициальной группы² предложили присоединиться к процессу тестирования, и для тестирования были отобраны Индия и Эфиопия как представляющие собой хороший географический и социально-экономический ареал. Кроме того, обе страны провели недавно обзор своих НСПДСБ.
4. Обзор в Эфиопии проводился с июня 2015 года, и в группу по коллегиальному обзору вошли члены группы экспертов из Индии, Норвегии и Швейцарии. Тест в Индии с ноября 2015 года³ проводила другая группа по обзору в составе представителей Китая, Норвегии и Вьетнама. Сотрудники секретариата оказывали поддержку проведению обоих обзоров, обоих аналитических исследований, поездок в страны и подготовки докладов. Отбор членов группы

¹ UNEP/CBD/COP/12/25/Add.3 и UNEP/CBD/COP/12/INF/24.

² Эфиопия, Грузия, Индия, Нигерия, Норвегия, Швейцария и Вьетнам.

³ Китайские эксперты не смогли прибыть в Индию в связи с возникшими в последний момент трудностями с поездкой.

по обзору проводился в соответствии с критериями, приведенными в проекте методологии, но определенная сложность возникла в связи с тем, что лишь относительно небольшое число Сторон смогло выделить экспертов по обзору в период тестирования.

5. Второе совещание неофициальной рабочей группы было созвано 16 - 18 марта 2016 года в Берне (Швейцария) для проведения обзора двух опытов тестирования и дальнейшей разработки методологии. Разработанная на совещании методология, за исключением добавлений к ней, приводится в приложении I. Полный текст методологии с добавлениями к ней включен в один из информационных документов вместе с обзорами страновых тестов и докладами о работе совещаний, в которых подробнее излагаются обсуждения в неофициальных рабочих группах, включая вопросы предметного охвата, процесса и ресурсов (UNEP/CBD/SBI/1/INF/27).

*Приложение***МЕТОДОЛОГИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО КОЛЛЕГИАЛЬНОГО ОБЗОРА ПЕРЕСМОТРА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ****I. ЦЕЛИ**

1. Общая цель добровольного процесса коллегиальных обзоров в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) заключается в оказании Сторонам содействия в наращивании их индивидуального и коллективного потенциала для более эффективного осуществления Конвенции.
2. Конкретными целями являются следующие:
 - а) проведение оценки разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выработка конкретных рекомендаций для Сторон, в которых проводится обзор;
 - б) обеспечение возможностей коллегиального обучения для непосредственно участвующих Сторон и для других Сторон;
 - в) усиление прозрачности и подотчетности перед общественностью и другими Сторонами касательно разработки и осуществления НСПДСБ;
3. Структурой процесса коллегиального обзора являются Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, НСПДСБ и другие внутренние инструменты и национальные приоритеты, относящиеся к осуществлению Конвенции, протоколов к ней и других многосторонних природоохранных соглашений.
4. У обзора должно быть два основных ориентира. Первый относится к общему политическому процессу в области биоразнообразия, и в частности как он изложен в НСПДСБ. Второй ориентир представляет собой углубленный анализ ограниченного числа ключевых политических областей и вопросов.

II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

5. НСПДСБ или эквивалентные инструменты являются основными национальными механизмами осуществления Конвенции, и коллегиальные обзоры предназначены для представления участвующим Сторонам замечаний и рекомендаций, которые они могли бы использовать либо при разработке/обновлении своих НСПДСБ, либо для повышения эффективности осуществления своих НСПДСБ и других соответствующих документов, в том числе путем интеграции тематики биоразнообразия в более широкие политические рамки. Это будет стимулировать взаимное совместное использование опыта, приобретение знаний и создание потенциала, обеспечивая потенциальные выгоды для всех Сторон Конвенции.
6. Следующие дополнительные руководящие принципы также подкрепляют коллегиальный обзор:
 - а) открыт для всех Сторон КБР
 - б) "коллега" означает Сторону КБР;
 - в) основан на согласованной общей методологической структуре;
 - г) является гибким, чтобы позволять сосредоточивать внимание на определенных ключевых вопросах в Стороне, подвергающейся обзору;
 - е) позволяет стране, в которой проводится обзор, отвечать за решение о том, как реагировать на любые вынесенные рекомендации и как она будет использовать доклад об обзоре;

f) нацелен на обеспечение всестороннего участия в процессе обзора соответствующих государственных учреждений и субъектов деятельности;

g) обзор проводится на основе взаимного доверия между группой по обзору и Стороной, подвергающейся обзору;

h) используется секретариатом для освещения общих выводов о том, что эффективно (ведет к прогрессу) и что не столь эффективно (обеспечивает незначительный или нулевой прогресс и являет собой сохраняющуюся проблему), и для более широкого их распространения среди Сторон Конвенции и вне их круга.

III. НАЧАЛО ОБЗОРА

7. В ответ на уведомление по данной теме любая Сторона, желающая чтобы у нее был проведен обзор, уведомляет об этом секретариат в письменном виде по адресу: secretariat@cbd.int. Заявку должен заверить Национальный координационный центр по КБР или вышестоящий орган. К заявке следует приложить заполненное добавление 1 (см. ниже).

8. Приемлемость Стороны для проведения обзора определяется на основе следующих критериев:

- a) доказательство поддержки добровольного процесса коллегиального обзора на высоком правительственном уровне;
- b) представлен новейший национальный доклад;
- c) новейшие НСПДСБ приняты в качестве политического документа; или наличие предварительного проекта НСПДСБ или политических эквивалентов, находящихся на стадии пересмотра;
- d) готовность участвовать в местных расходах по обзору.

9. Секретариат в консультации с бюро отберет Стороны для обзора⁴, принимая во внимание региональный баланс.

10. Секретариат посредством уведомления предложит всем Сторонам выдвигать кандидатуры в группы по обзору. Кандидатами являются координаторы по КБР, национальным координационным центрам и НСПДСБ или подходящие эксперты, назначаемые Сторонами, проводящими обзор. Отобранные кандидаты будут выступать в качестве независимых специалистов.

IV. ОТБОР ЧЛЕНОВ ГРУППЫ ПО ОБЗОРУ

11. Секретариат сформирует сбалансированные группы по обзору, учитывая опыт проведения коллегиальных обзоров и экспертные знания, касающиеся характеристик страны в плане биоразнообразия, системы руководства и языка. В состав группы по обзору входит 4-6 экспертов и вспомогательный персонал от секретариата.

12. После того, как группа по обзору будет сформирована, секретариат КБР организует виртуальное совещание группы для определения руководителя группы и согласования функций по проведению обзора.

V. ФУНКЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ОБЗОРА

13. От руководителя группы ожидается:

- a) обеспечение общей координации обзора во взаимодействии с секретариатом;
- b) поддержание связи между секретариатом и членами группы по обзору;
- c) оказание содействия распределению заданий в группе и обеспечение общей причастности к результатам;

⁴ В будущем могут быть актуальны дополнительные критерии.

d) представление членов группы на совещаниях в ходе страновых визитов;

e) оказание содействия подготовке и окончательному оформлению заключительного доклада;

f) поддержание связи со Стороной, в которой проводится обзор, касательно окончательного оформления доклада и представления заключительного доклада в секретариат.

14. От коллегиальных рецензентов ожидается:

- a) возможность посвятить достаточно времени для всемерного участия в обзоре;
- b) разработка и согласование плана и графика работы;
- c) проведение аналитического исследования и активное содействие разработке подготовительной записки для странового визита, включая вопросы для потенциальных собеседований и предварительную структуру заключительного доклада;
- d) участие в страновом визите;
- e) активное содействие подготовке и окончательному оформлению доклада.

15. От секретариата ожидается:

- a) обеспечение необходимой логистической поддержки группе по обзору;
- b) подготовка материалов для аналитического исследования;
- c) обеспечение координации и поддержки странового визита;
- d) оказание содействия подготовке и разработке доклада об обзоре при необходимости и по согласованию.

16. От Стороны, в которой проводится обзор, ожидается:

- a) представление соответствующих документов и информации;
- b) сотрудничество с секретариатом и группой по обзору в разработке программы странового визита;
- c) оказание содействия проведению совещаний и материально-техническому обеспечению в стране;
- d) внесение корректировок и уточнений в проект доклада;
- e) представление письменного отклика на заключительный доклад;
- f) обеспечение отклика после проведенного обзора о полезности процесса обзора.

VI. АНАЛИТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

17. Аналитическое исследование должно строиться на основе анализа (добавление 1) с использованием также добавления 2 и должно ориентироваться на хорошие примеры и также препятствия на пути осуществления, выявленные в национальных докладах и из других источников, с использованием ориентировочного списка, приведенного в добавлении 3.

18. В ходе аналитического исследования следует определить основные итоги обзора. Одним из важных итогов аналитического исследования является выявление вопросов, требующих дальнейшего прояснения/проверки/разъяснения в ходе посещения страны. В процессе окончательного оформления аналитического исследования группа по обзору составляет проект программы работы для такого визита в страну. Проект направляют в Сторону, в которой проводится обзор, для получения замечаний и для обсуждения, чтобы можно было окончательно оформить программу работы в стране. Аналитическую оценку следует завершить достаточно заблаговременно до визита в страну, чтобы дать время для проведения необходимой материально-технической подготовки.

VII. ВИЗИТ В СТРАНУ

19. Точную программу каждого визита в страну следует разрабатывать и согласовывать группе по обзору в сотрудничестве с национальным координационным центром и с учетом функций, определенных выше, и инструктивного документа, приведенного в добавлении 4.

VIII. ДОКЛАД

20. В течение двух недель после визита в страну каждый член группы по обзору представляет руководителю группы и в секретариат "нулевой" проект своего согласованного вклада в окончательный доклад, составленный на основе структуры, разработанной в аналитическом исследовании. Руководитель группы продолжает контактировать с членами группы и с секретариатом в целях выпуска заключительного доклада.

21. Секретариат Конвенции направляет доклад Стороне, в которой проводился обзор, через три месяца после завершения визита в страну с целью его размещения Стороной на веб-сайте национального механизма посредничества и секретариатом на веб-сайте КБР со справочной информацией о стране.

IX. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОЦЕНКИ И ДОКЛАДА О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ ВСПОМОГАТЕЛЬНОМУ ОРГАНУ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

22. Секретариат будет проводить оценку всех дополнительных проведенных обзоров и будет представлять сводный доклад о добровольном коллегиальном обзоре к каждому совещанию Вспомогательного органа по осуществлению.

Добавления к методологии обзора

Добавление 1. Предварительный обзорный список для Стороны, выразившей желание подвергнуться коллегиальному обзору

Добавление 2. Матрица обзора НСПДСБ для использования в аналитическом исследовании

Добавление 3. Ориентировочный список документов для использования в аналитической оценке

Добавление 4. Ориентировочный список этапов странового визита